

Ötoldalú koalíció

Az elmúlt hét végén folytatott hosszú és kemény pártközi tárgyalások értelmében az MK, a DP, az SZDP, a Prosperitás és az SZSZP soraiból kikerülő tanácsnokok adják a községi képviselő-testületi többséget.



A koalíciós partnerek a megállapodás aláírásakor

Csorba Béla (MK) a koalíciós egyezmény aláírása után elmondta, hogy az aláírók közösen fognak fellépni annak érdekében, hogy létrehozzák az új önkormányzatot. Csütörtökön – várhatóan – formálisan is létrejön az önkormányzati többség, amely elosztja az önkormányzati tisztségeket és vezetői pozíciókat. A Ma-

gyar Koalíció adja Temerin polgármesterét (a jelölt Gusztony András), a képviselő-testület már megválasztott elnöke dr. Matuska Mihály marad, két fontos helyhez jut a községi tanácsban (költészet és

az oktatás irányítása), valamint soraikból kerülnek ki a községi elnök mellett működő tanácsadók (várhatóan Csorba Béla), és irányításával fog működni a községi igazgatás. A közvállalatokat illetően az MK fogja irányítani az Információs és Művelődési Központot, és adja az igazgatót az Innovációs Központba.

Csorba elmondta azt is, hogy a megállapodás kompromisszum eredménye. Az MK számára jó kompromisszum született. Reméli, hogy a csütörtöki képviselő-testületi ülésen a koalíciós szerződéssel biztosított többség ezt meg is fogja szavazni, de ismervén a temerini politikai életet, meglepetések bármikor történhetnek.

mcsm

Itt a Tanyaszínház

Ma, augusztus 7-én este 8 órakor a vásártéren vendégszerepel a Tanyaszínház. Bemutatják a Hege-dűs a háztetőn című világhírű musicalt Puskás Zoltán rendezésében. A koreográfus Lavro Gyenes Ildikó, a dramaturg Góli Kornélia.

Ma képviselő-testületi ülés

Dr. Matuska Mihály, az új összetételű községi képviselő-testület elnöke mára, augusztus 7-ére hívta össze a testület második ülését. Többek között napirenden szerepel: képviselői mandátumok megszüntetése, illetve újak megerősítése, valamint a mandátumvizsgáló és mentelmi bizottság, a státútum-, szervezés- és jogszabályügyi bizottság, a káder-, adminisztratív- és munkaviszonyügyi bizottság elnökének, elnökhelyettesének és tagjainak, a községi képviselő-testület elnökhelyettesének, a temerini község végrehajtó szerveinek (a községi elnöknek, a községi elnökhelyettesnek, a községi tanács tagjainak) a megválasztása.

Pollenkoncentráció

Mint tudjuk, az allergiás tünetek 10 százalékát a fák, 30 százalékát a fűvek és 60 százalékát a gynnövények virágporszeméi okozzák. Amikor javában virágoznak a növények, a pollenkoncentráció mindig nagyobb a reggeli órákban, valamint a napsütéses, szeles napokon. A virágzási időszak kezdetén és végén, de esős napokon és nedves időszakban is kisebb a koncentráció. Dr. Dragoslava Bilbija tüdőszakorvos elmondta, hogy környezetünkben a fű-, a nyír- és a hársfa, valamint a parlagfű pollenje vált ki leggyakrabban allergiás reakciót. A betegség tünetei: a szem viszketése, vörösödése, könnyezés, az orr viszketése, teltség érzete, tüszögés, orrfolyás. Gyakran társul ehhez a fül és a szinusz gyulladása, de lehetséges vizelési nehézség és a nemi szervek gyulladása is. A bronchiális asztmás betegeknek súlyosabbak a tünetek. Ebben az időszakban a legjobb kerülni az allergiát kiváltó anyaggal való kontaktust.

Az orvos tanácsa, hogy a betegek kerüljék a szabadban való tartózkodást, a fizikai aktivitást, különösen a futást. Hazaérkezés után zuhanyozzanak és mossanak haját, mert itt tapad meg a legtöbb pollen. Akinek halaszthatatlan feladata akad, használjon védőmaszkot a szabadban való tartózkodás ideje alatt.

Folytatása a 2. oldalon

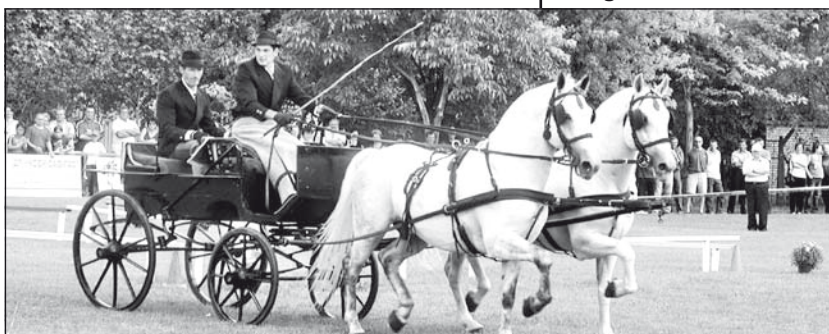
Vasárnap

Fiákerszemle a vásártéren

Vasárnap, augusztus 10-én szervezik meg Temerinben a második fiákerszemlét. A nem mindennapi rendezvény ünnepélyes megnyitója délelőtt 11 órakor lesz a vásártéren. A tervek szerint az idén is tartanak díszfelvonulást, versenyt és szemlét. A verseny 13 órakor kezdődik, s utána szervezik meg a három-, az öt- és a többfogatos fiákerok szemlétjét.



Megjelent a Jó Gazda augusztusi száma.



A tavalyi fiákerszemle résztvevő fogata

Pollenkoncentráció

Folytatás az 1. oldalról

Jó tanács az is, hogy az allergiás időszakban a mosott ruhát ne szárít-suk a szabadban. Száraz, meleg, szeles időben, amikor a legmagasabb a pollenkoncentráció, a legjobb zárt helyen tartózkodni. Ha mégis ki kell mennünk a szabadba, a kötőhártyát izgató virágpór ellen védekezzünk napszemivel. Szellőztetni legjobb este tíz és hajnali négy óra között. A kinti ruhánkat sose tegyük le fekhelyünk közelében, mert ezen is vannak jócskán virágporszemek.

E tanácsok megfogadásán kívül rendkívül fontos, hogy ismerjük a pollennaptárt, mert hozzásegít bizonyos gyógyszerek időben való szedéséhez. A parlagfű virágzása augusztusban kezdődik, s a kritikus időszak előtt két héttel érdemes megkezdeni a szakember által felírt gyógyszer szedését. Így enyhébb formában jelentkezhet a szénanátha. Bármilyen vonzó is a nyári szabadságot a vízparton tölteni, éppen a tó- és a folyóparton mérjük a legmagasabb pollenkoncentrációt. A hozzáértők szerint az allergiások számára a tengerpart és a magas hegyek levegője a legideálisabb a pihenésre.

A leghatásosabb védekezés a parlagfű mechanikai úton való megsemmisítése. Az utóbbi években községeinkben ennek fokozott figyelmet szentelnek. Az idén is a közművállalat dolgozói kaszálják le a parlagfűvet, mégpedig két alkalommal. Nagyon fontos, hogy erre még virágzás előtt sor kerüljön. A megmozdulásban természetesen számítanak a helyi közösségekre, a környezetvédőkre, a Vajdasági Vizek Vállalatára, a kommunális felügyelőre, a közterület-fenntartókra, a mezőgazdasági vállalatokra és mindazokra, akik szívügyüknek érzik ennek az allergiát okozó növénynek a megsemmisítését.

A leghatásosabb védekezési forma az volna, ha a tartomány és a köztársaság területén minden község azonos intenzitással kapcsolódna be a megmozdulásba. Talán a tavaly óta hatályos parlagfűirtási rendelet, amelynek értelmében mindenkinek feladata az ambrózia irtása, idővel jelentősebb eredményt hoz majd. •

Privatizálják az FKL-t

A Köztársasági Privatizációs Ügynökség meghirdette az FKL Rt. Görgöscsapágy- és Kardántengelygyár tenderen való eladását. A gyár társadalmi tőkéjének 70 százaléka kerül eladásra. A pályázat értelmében a tenderen olyan vállalatok és konzorciumok vehetnek részt, amelyek az utolsó három évben folyamatosan foglalkoztak görgöscsapágyak és/vagy mezőgazdasági gépek gyártásával, valamint a 2007-es gazdasági évben legalább 14 millió euró jövedelmet valósítottak meg, s megvásárolták a tenderdokumentációt. Az érdekeltek a dokumentációt 8000 euró díj ellenértékéért vehetik meg. A tenderdokumentáció megvásárlására vonatkozó írásos kérelmeket szeptember 19-éig fogadják az ügynökségen, azzal, hogy augusztus 11-étől, hétfőtől már hozzáférhetnek a szabott feltételeknek eleget tevők. Az árajánlatokat október 13-án délután fél 5-ig tehetik meg a vásárolni szándékozók. Az árajánlat megtételének feltételeként 200 000 eurót kell letétbe helyezni. A Privatizációs Ügynökség fenntartja a jogot, hogy adott esetben változtasson az ismertett feltételeken és határidőkön.

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

Selekt Super

gyomirtó szer akciós áron kapható az Agro-prometban
a Nikola Pasics u. 144 szám alatt. Telefon: 842-539

Rendőrségi krónika

Kiskorúak balesete

A temerini község területén július 25-étől augusztus 1-jéig egy büntényt, három rendbontást és három közlekedési balesetet jegyeztek – áll a belügyi osztály jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült. Az anyagi kár összesen mintegy 50 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói hat személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 38-at pedig a helyszínen megbírságotak. A szabálysértési bíró előtt két járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművet vezetett, egy pedig azért, mert túllépte a megengedett sebességet. Egy járművezető ittasan ült kormánykerék mögé, egy pedig úgy, hogy még nem szerzett jogosítványt.

Július 28-án este 8 óra tájban Temerinben, a Kis Ferenc utcában Cs. D. (1995) helybeli kerékpáros elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A balesetben a kerékpáros súlyosan megsérült.

Július 28-án este 9 óra tájban Temerinben, a Nagy Koszta utca 27-es számú ház előtt K. Z. (1994) helybeli kerékpáros Újvidék irányába tartva ütközött Gy. J. (2000) helybeli gyalogossal. A balesetben a gyalogos könnyebben megsérült.

Július 31-én reggel 8 óra körül Temerinben, az Újvidéki utca 451-es számú ház előtt K. G. becsei lakos Fiat Punto típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva ütközött az ugyanabba az irányba haladó Renault 4-sel, amelynek kormánykerékénél B. I. ült. Az ütés erejétől a Renault kimozdult és nekiütközött a feltételes elhaladást szavatoló sávban ugyanabba az irányba haladó Mercedes típusú személygépkocsinak, amelynek kormánykerékénél A. Cs. magyarkanizsai lakos ült. A balesetben a Renault vezetője és útitársa könnyebben megsérült. Az anyagi kár mintegy 50 000 dinár.

Jövő csütörtökön

Véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében jövő csütörtökön, augusztus 14-én tartják az idei hetedik véradást. Az intézet terepi csoportja ez alkalommal is a művelődési központ kiállítótermében várja az önkéntes véradókat. A 18 és 65 év közötti egészséges személyek 8 és 11 óra között jelentkezhetnek az említett helyszínen. Temerinben október 16-án lesz a következő véradás.

Falfirka



Megjegyzés: 1389 a rigó mezei csata éve

Pályázati figyelő

A Tartományi Fejlesztési Alap pályázatot írt ki ipari és mezőgazdasági továbbfejlesztési projektek hosszú távú finanszírozására. A pályázatra kis- és középvállalatok, valamint több mint három éve gazdálkodó vállalkozók, mezőgazdasági szövetkezetek és bejegyzett mezőgazdasági termelők jelentkezhetnek. A kölcsönt állóeszközök, felszerelések és szabadalmazási jogok, valamint mezőgazdasági gépek és felszerelések vásárlására, illetve anyáállomány, mini tenyészfarmok lakott területen kívüli való kialakítására ítélik oda. Minimum 500 ezer és legfeljebb 30 millió dináros kölcsönt hagynak jóvá. Az egyéni hozzájárulás 50 százalék. A visszafizetési határidő három év, a várakozási időszak a kölcsön összegétől függően 12 hónap, 24 hónap vagy 5 év. Az évi kamatláb 2,8 és 4,2 százalék között alakul. A pályázatra augusztus 15-éig jelentkezhetnek a Tartományi Fejlesztési Alap helyi irodájában, amely az Újvidéki utca 326-ban, a községháza épületében székel. Érdeklődni a 843-888-as telefonszámon is lehet.

A Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap pályázatot írt ki többéves gyümölcsültetvények ültetéséhez, új védett kertek, (fóliaházak, üvegházak...), új méhkaptárak és méhészeti felszerelések, új öntözőrendszerek és berendezések beszerzéséhez szükséges kölcsönök odaítélésére a 2008-as évben. A pályázatokra augusztus 30-áig várják a jelentkezéseket. Az érdekeltek kizárólag postán küldhetik el kérvényüket, amelyhez csatolni kell a szükséges dokumentumokat. A Tartományi Mezőgazdaság-fejlesztési Alap Újvidéken, a Mihajlo Pupin sugárút 16. alatt székel. Érdek-

lődni a 021/487-4875-ös telefonszámon is lehet. A pályázat szövegét és a jelentkezőlapot az alap honlapjáról: www.fondpolj.vojvodina.sr.gov.yu lehet letölteni.

A községi építési és városrendezési igazgatóság nyilvános hirdetményt tett közzé üzleti létesítmények építésére alkalmas telkek bérbeadására Temerinben. A nyilvános árverés útján bérbe adandó telkek a temerini kataszteri községben, a Fehér-árokotól nyugatra húzódnak. A parcella együttes területe összesen 19 hektár, 46 ár és 82 négyzetméter.

A parcellák a temerini község területrendezési terve és az Illancs övezet részletes rendezési terve szerint abban az övezetben vannak, ahová egészségügyi felszerelést gyártó termelési és üzleti létesítményeket, ezekhez hasonló tevékenységeket, valamint a sport- és rekreációs övezetben pihenésre és rekreációra szolgáló létesítményeket (tanyákat és bungalókat, sportpályákat és kocogókat) terveznek.

A parcellák állami tulajdonban vannak, a községnek használati joga van. A telekegyüttes bérleti díja 17 096 160,73 dinár. A telket 80 évre adják bérbe. Az árverés részvevőinek (jogi és magánszemélyek) a bérleti díj 10 százalékának megfelelő garanciaösszeget kell befizetniük. Az érdeklődők augusztus 14-éig, jövő csütörtökig jelentkezhetnek az igazgatóság irodájában (Újvidéki utca 300.), munkanapokon 8 és 14 óra között. A nyilvános árverést a bizottság és az érdeklődő beruházók jelenlétében az igazgatóság székhelyén augusztus 15-én 12 órai kezdettel tartják. A részletek felől munkanapokon 8 és 13 óra között a közzévalat székhelyén lehet érdeklődni.

Dobra vert ősi telek

A temerini Petőfi mezőgazdasági birtok magánosítása, eladása folyamán, az itt töltött munkaéveim révén, akarva-akaratlan résztulajdonosa lettem az egykori gróf Fernbach- meg Csáky-birtoknak. Gyerekkoromban elérhetetlen távolból csodáltam az itt zajló életet. Vasárnaponként részese lehettem a kastélykerti sétáknak a mindig frissen ápolt környezetben, Varga János bácsi éber felügyelete mellett. Itt láttam a parádés kocsikakóján Csecse János bácsit, idevaló díszes öltözékben feszesen ülve, szárba tartva a fogatot, vitte nagyutcai sétára gróf Csáky Félixet. Az Illancs-pusztán a hatalmas magtár vontá magára a figyelmet, élénken él emlékezetemben a tűző napfényben, a mocsárban fürdőző bivalycsorda. Az Öreg majorban a sorakozó béreslakások, a hatalmas istálló, a nagyszarvú magyar szürke marha ökrök lomhán ballagó négyes fogata, a négyelőjét patogató ökrös béressel. A bánomi nagypusztán a jegenyék árnyékában delelő merinó juhnyáj, a kampósbotjára támaszkodó juhász a pulijával – mind felejthetetlen tündérvépként él emlékezetemben.

Nincs szándékomban visszasírni a távoli múltat. Ám ha körülnézek, és látom, mi maradt e gyönyörű gazdaságból – elszomorodom. Az évek hosszú során végbement rezsiváltások megtették a magukét és teszik ezt napjainkban is. Így aztán kissé idegen számomra, hogy én magam is részesévé váltam e romboló folyamatnak, hogy a nagybirtokból dobra került a rám eső kétbarázdányi föld is. Amikor megkaptam a felkérést, hogy adjam el a tulajdonomban levő nád-rágszj-parcellámat, gondba estem: hogy adjam el azt a földet, amely nem is az enyém, meg azt sem tudom, hogy ki a vevő.

Emlékeimet visszapergetve bejött a kedves nóta: ez a föld az enyém, itt élt az apám, itt tanított nótaszóra drága jó anyám... Mint annyiszor, most újraébred bennem a tudat, hogy mi, itt élő magyarok, ebben a térségben addig leszünk itthon, amíg saját földjeinken szánthatunk, vethetünk, nekünk terem, nekünk ad megélhetést, otthont. Kicsi és tehetetlen vagyok ahhoz, hogy e toladó, földet elidegenítő gépezetet igyekezetemben megfékezzem, netán leállítsam. Szolgáljon talán mégis mentségemre, amikor túlados az ősi telken, hogy soha nem volt az enyém.

Felvetődik a kérdés: vezetőink éberebb politikálásával, a már jól működő helyi szövetkezetek tevékenységének összehangolásával nem lehetett volna kimenteni a párezer hektárnyi, főleg jó minőségű szántót a temerinek javára? Úgy tudom, hogy a vevő a birtok állami részének eladásakor szerződésbe foglaltakat sem tartja be. Nincs, aki számon kérje tőle – teheti.

MAJOROS Pál

Pénteken:



Varga S. Attila
és
Bugyi János



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerak és mezőgazdasági gyógyszerár

Temerin, Dózsa György u. 51.

AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ! AKCIÓ!

TOTAL 530 Din/I

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650;
e-mail: fertile-point@eunet.yu

**Szerbtanáró órákat ad
óvodáskortól minden korosztálynak.**

Tel.: 062/133-5-406

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Véres Ilona és Nagyidai Csaba
(Etyek, Magyarország)



Klajner Melitta és Bajcsi József

Foto Zsuzsi

Münchenbe

Sára Istvánnak

*60. születésnapja alkalmából
szívből gratulálnak
és jó egészséget kívánnak*

**lányai, Sybille és Isabel,
valamint felesége, Gizella**

**Földet bérelek és mezőgazda-
sági szolgáltatást végzek.**

Telefon: 064/067-80-53

Gyalogosok kontra kerékpárosok

Kisvárosunkban igen szélesek a főutca járdái. Volna tehát mozgásterük a központban közlekedő gyalogosoknak, ha nem kellene léptenyomon a kerékpárosoktól tartaniuk. Mint tudjuk, a kerékpárosoknak is lenne hol kerékpározniuk, hiszen már évtizedek óta van kerékpárút a járda mellett. Vannak szakaszok, ahol az utca mindkét oldalán kígyózik ilyen út. A gyalogosok tehát nem értik, miért kell a járdán kerékpározni, manőverezni a járókelők között, különösen délelőttönként, amikor sok a gyalogos.

A múlt héten hallottam egy kerékpáros magyarázatát, miért kénytelen a járdán hajtani. Elmondta, hogy szinte napi rendszerességgel karikázik be a Telepről a városközpontba és haza, és hogy sok helyen annyira elburjánzott a növényzet, hogy veszélyezteti a kerékpárúton haladókat. Néha a kerékpárút szinte alagút a fák és bokrok között. Szerinte ilyenkor nincs más megoldás, mint a járdán hajtani. Egy-egy kiadós eső után is a járdán kell haladni, mivel a nedves faágak a kerékpáros nyakába zúdítják a felfogott csapadékot.

Tegyük a kezünket a szívünkre, és valljuk be, ezek nem nyomós (és nem orvosolhatatlan) okok. Mi lenne, ha az autósok is gondolnának egyet, és a járdán közlekednének, mert a járda üres, az autóúton meg éppen tumultus van. Önök szerint elérhető, hogy a gyalogosok a járdán közlekedjenek, a kerékpárosok a kerékpárúton, az autósok meg a számukra kijelölt utakon? Válaszoljanak őszintén erre a kérdésre, és ennek függvényében közlekedjenek a jövőben.



Foto Nóra

Pásztor Andrea és Horváth Dávid

Augusztus 1-jétől

Bővült a Novák hentesüzlet árukínálata

Rendelésre grillcsirke és csirkehússzeleteket – Milenkovics Klára tulajdonos a módosításokról



Hús, húskészítmények, hentesáru, kenyér, péksütemény, tej, tejtermékek stb. az üzlet kínálatában

A kizárólag csibetenyésztéssel foglalkozó Novák Farm a márciusban megnyitott hentesüzlet és Grill Lagúna megnyitásával végre bezárta a termelési és értékesítési kört. A tulajdonos régi vágya ugyanis, hogy a megtermelt húst a helyszínen értékesíthesse. Az újonnan megnyílt hentesüzletben egész és szeletelt csirkehúst, csirkehúsból készült terméke-



Vasárnap ünnepélyes keretek között az alábbi gyermekeket keresztelték meg: Gyóni Gábor János, Gábor és Gombár Angéla fia, Molnár Szipán Erik, Igor és Koperecz Erika fia, Kálmán Imre, Imre és Szilák Mónika fia, Varga Réka, Antal és Vasas Gabriella leánya, Góbor Kevin, Róbert és Pásztor Szilvia fia, Illés Claudia, Tibor és Horváth Erika leánya, Samu István, István és Bollók Melinda fia.

ket, valamint több vágóhíd programját kínálták a vásárlóknak. A másik üzletben rendelésre konyhakész csirkét grilleztek és több roston sült finomságot (hamburgert, plyeszkavicát, kolbászt, csevapcsicsát stb.) kínáltak a vásárlóknak. Öt hónap után Milenkovics Klára üzlettulajdonos módosította és kibővítette a kínálatot, illetve a végzett szolgáltatást.

– Augusztus 1-je óta többfajta kenyeret és péksüteményt kínálunk a vásárlóknak. Ezek a termékek a helyi M&M pékségből érkeznek üzletünkbe. A friss barna, félbarna és fehér kenyeret reggel 6, délelőtt 10 és délután 5 órakor szállítja a pékség. Széles a péksütemények és egyéb készítmények skálája is. Kínálunk sajtos táskát, túrós, húsos és almás burekot, kiflit, zsemlet, pogácsát, mérésre sós aprósüteményt, baklavát, mákos és túrós rétest, valamint többfajta szendvicset. Rendelésre másfajta kenyeret, péksüteményt és a pékség programjában levő egyéb terméket is beszerzünk a vásárlóknak a kívánt mennyiségben.

– Kínálatunkba iktattuk több tejgyár programját. Árulunk tejet és mindenfajta tejterméket (joghurt, tejfel, kenős margarin, túró, Feta sajt stb.). Kínálunk kávét, cukorkákat, csokoládét, kekszet, csomagolt aprósüteményt, sós kekszet, csipszet, ropit, és egyéb kedvelt nassolnivalót. Van az üzletben étolaj, különböző fűszer, szárazmetélt, kristálycukor, tojás, fagylalt, üdítő és sör, valamint hideg dinnye. Kínálatunkba került a paradicsom, a paprika, a vöröshagyma, a burgonya stb.

– Rendelésre továbbra is grillezünk egész csirkét vagy csirkeszeleteket. Kínálunk továbbra is konyhakész csirkét és szeletelt csirkehúst, valamint csirkéből készült termékeket. Programunkban szerepel a sertéshús, de kínálunk rostélykolbászt, csevapcsicsát, plyeszkavicát, valamint a hentesáruk széles skáláját. Az említettek rostélyon való sültését azonban mostantól nem vállaljuk.

– Üzletünk árukínálatát a vásárlók érdeklődésének függvényében továbbra is módosítjuk. Hétköznapokon és szombaton 5.30-tól 21.30-ig, vasárnapokon pedig 6–12 óráig fogadjuk a vásárlókat. Rendelést a helyszínen, a JNH utca 192-ben, illetve a 843-110-es telefonszámon is vállalunk. •

**A Moda varroda
varrónőket keres.**

Érdeklődni a 843-869-es
vagy a 064/49-73-155-ös
telefonszámon.

Sóvéi (Ravno Selo)
liszt 900 Din/25 kg,
tejtöltő 100 Din/l

Tibinél
Csáki L. u. 11.,
tel.: 844-011,
063/392-800

Szemét, kutyagumi...

A gyerekek – legyen szó pelenkában totyogó apróságról, féktelenül rohángáló óvodásról vagy kisiskolásról – természetükénél fogva szeretnek játszani, különösen a szabadban. A szerencsésebb gyerekek, akiknek nagy udvaruk van otthon, ott tombolhatják ki a felesleges energiájukat, a kevésbé szerencsések pedig a parkban vagy a játszótéren.

Játszótér!! Nálunk ez a bűvös szó. Amikor a kölyök meghallja, rögtön félredob minden játékot, és boldog vigyorral rohan a szandáljáért. Rám, sajnos, egészen más hatással van a telepi iskola udvarában felállított játszótér. Mellesleg egészen helyes kis játszótér lenne, a hatalmas füves terület körbe van kerítve, így nem kell állandóan attól rettegnem, mikor szalad ki a gyerek egy autó elé, a nagy fák pedig kellő védelmet nyújtanak az égető napsugarak ellen. A pár hinta, libikóka, mászóka, csúszda és a kisebb focipálya elegendő, hogy kielégítse a gyerekek mozgásigényét. De az emberi nemtörődömség ide is eljutott. Azon már régen túltettem magam, hogy a játszószerkezők balesetveszélyesek, csavarok állnak ki a hintából, a csúszda lépcsőfokai mozognak, a mászókat sem nevezhetem biztonságosnak. A libikóka már régóta használhatatlan, mert hiányzik az egyik vége (soha nem fogom megérteni, hogyan lehetett a vastag fából készült hintatorzset felbetörni!). Biztonságos védőborításról és gumi alapú esésvédő padlóról pedig már nem is álmodok. Megértem, hogy a községnek nincs pénze ilyesmire, különben sem létezik teljesen balesetmentes játszótér.

Viszont nem tudom túltenni magam azon, hogy a játszótér, ami mostanában életünk egyik fő színtere lett, szeméttelre kezd hasonlítani. Szemét szemét hátán! Igaz, hogy nincs gumipadló a játszószerkezők alatt, ellenben van körülötte jó puha cigicsikk-szőnyeg! Ezenkívül műanyag üdítő flakonok, söröspoharak és dobozok, fagyaltos papírok százai hevernek szanaszét a fűben. Üvegcserepek, különféle ételmaradékok, kutyagumi és egyéb, a gyerekekre veszélyes gusztustalanság is megtalálható a játszótéren. A minap a lurkó boldog mosollyal szaladt felém, hogy megmutassa legújabb szerzeményét, egy használt fecskendő. Feltételezem, hogy nem kismalacokat oltottak be vele! Tisztában vagyok azzal, hogy az unatkozó, sivár lelkű kamaszok itt tengetik egyhangú nyári napjaikat, és szórakozásképpen néha rombolnak és piszkolnak, de azért ők is szem előtt tarthatnák azt, hogy itt apró gyerekek is játszanak, akik mindent megfogdosnak, sőt, meg is kóstolnak. Mit várunk a kamaszoktól, akik még félig gyerekek, amikor mi felnőttek sem figyelünk kellőképpen arra, hogy rendezett környezetet teremtsünk magunk körül.

Nap mint nap azon kesergünk, hogy milyen jó lenne az Európai Unióban élni, és mennyire rossz, hogy nekünk csak a Balkán jutott. Addig hiába is álmodozunk rendezett környezetről és az EU-szabvány szerint épült játszótérről, amíg nem tanulunk meg kulturált ember módjára viselkedni. Ha a meglévő játszótérünkre sem tudunk vigyázni, nem is érdemeljük meg a jobbat.

—á



Üvegcserepek, ételhulladék, üres flakonok az iskola udvarában

Osztálytalálkozó



A Május 25. Szakközépiskola diákjai 15 éves osztálytalálkozót tartottak a közelmúltban a Gulyáscsárdában. A jól sikerült rendezvényen készült csoportképen a felső sorban: Dore György, Orosz Tünde, Kovács Andreász, Pásztor László, Csernák Csaba, Pálinkás Edit, Kiss Renáta, Kubej Róbert, Major László. Ülnek: Fekete Tímea, Mészáros Róbert, Vecsera Judit, Ábel László osztályfőnök, Faragó Noémi, Klinec Róbert, Kiss Csilla, Péter László



Húszéves osztálytalálkozó
Állnak, balról jobbra: Horváth Attila, Góbor Zsolt, Nagy Zoltán, Tóth Irénke tanító néni, Laskai Benjámin osztályfőnök, Gavran István, Oláh Árpád, Ádám Géza.
Ülnek: Horák Edit, Nagy Klaudia, Kálmán Ildikó, Kókai Tímea, Varga Gabriella, Varga Ilona



Huszonöt éves osztálytalálkozó
Állnak, balról jobbra: Biró Mónika, Vasas Dénes, Varga Júlia, Pece Sándor, Lévai Anikó, Ábrahám Anasztázia, Ferenci Zsuzsanna, Ferenci Erika, Bakos Mónika, Zsadányi Rozália, Tóth Edit, Bozóki Zsolt, Farkas Ferenc, Lackó Ibolya, Pethő László, Simunovics Rozália, Fürjes László. Ülnek: Hévízi Ibolya, Oláh Edit, Nemes János tanító, Pintér Magdolna osztályfőnök, Majoros Borbála, Vígi Kornélia

Földet bérelek

Érdeklődni a 063/7-332-695-ös telefonszámon (este)

Piros magvúból söprű

Idősb Pálinkás Mihály a söprűkötés fortélyairól

A 80 éves idősb Pálinkás Mihály, ha egészségi állapota megengedi, még ma is köt söprűt piros magvú cirokból, de az olasz cirokból köthető fajtának is ismeri a titkát.

– Valamikor az volt a szokás, hogy a határban a parcella végén, a mezsgyéken, itthon pedig a kert legtávolabbi zugában cirkot termesztettek. Már több évtizede annak, hogy a földszomszédom „eltévesztette” a mezsgyét és az én földemre is átszórta a cirokmagot. Kiirtani nem tudtuk, ezért törés után leszedtük a söprűnek valót. Ez a hetvenes évek elején volt, akkor megkötöttem legalább 100 ciroksöprűt. Valamennyit szétosztottam a rokonok, ismerősök között. Egyetlen-egyét sem adtam el. Amikor már fogytán volt a készletünk, ültettem a kertben négy sor cirkot. Máig elfogyott az abból kötött harminc-egynéhány söprű is. Cirkom most is van, de a betegségem miatt nem dolgozhatok. Az egyik fiatal ismerősöm felajánlotta, hogy megköti, ha megtanítom rá. Egyet-kettőt majd megkötök, hogy ellesse a folyamatot. Jómagam is Pálista János bácsitól, a bögöstől lestem el, külön nem tanított senki.

A földeken, a kertben régen mindenki az ún. piros magvú söprűcirkot termesztette, melynek rózsaszínű a kalásza. Ebből a következőképpen kötöm a söprűt: A kiszedett és megtisztított cirokból legelőször kialakítok három egyforma bábót. Mindegyiknek a közepébe kerül egy-egy ceruzányi keményfa. Minden bábót külön-külön jól átkötök madzaggal, majd egy másikkal átkötöm mind a hármat. Az első kötés után 20 centire ismét átkötöm a cirokszárát. Ha hosszabb söprűt készítek, több kötés van a nyelén. Amikor a söprű nyelét jól összekötöttem, rendezem a cirokrészt. A szétterített cirkot három helyen megvarrom úgy, mint a bolti söprűknél látjuk. Utána elvágom egyenesre a végét és kész a söprű. Nagyság szempontjából általában három fajtát kötök. A legkisebb söprűvel leginkább a ruhákat tisztítjuk,



Idősb Pálinkás Mihály

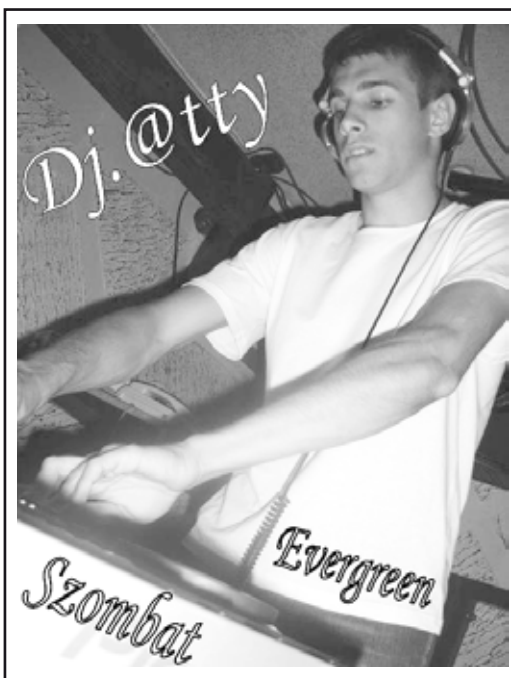
madzaggal való átkötésre.

Mifelénk elsősorban cirokból, de kóróból is kötnek seprűt. Az előbbit, fajtától függően, a ruhák szösztől való megtisztítására, pókhálózásra, seprésre használják, az utóbbit inkább a durvább felületek tisztítására. Évtizedekkel ezelőtt szinte minden férfi megkötötte a család szükségletére a söprűt. E mesterségnek is vannak ugyan fortélyai, de elsajátításukhoz nem volt szükség évekre, s az sem volt mellékes, hogy a kertekben, a határban megtermett az alapanyag. Manapság egyre kevesebben vállalkoznak söprűkötésre, egyszerűbb megvenni a gyári terméket a boltban, a piacon vagy a vásárrban.

– A durvább felületek – az udvar, az utca – seprésére a kertben termett kóróból kötött söprűt használták. Az itt termesztett kórók alacsonyabbak és öblösebbek voltak és nehéz volt belőlük seprűt kötni, mivel nagyon vastag lett a nyelük. Ezt csak úgy kerülhettük el, hogy letörtünk a kóróágakból, így viszont nehéz volt összeigazítani a söprűt. Nagynéném egyik rokonának a fia Amerikából hozott söprűnek való kórómagot, amelyből sikerült szereznem. Ebből kötöm a hosszú nyelű söprűt, a nálunk honos kóróból csak toldást teszek bele, vagy gyerekeknek kötök rövidebb nyelűt. A kórósöprű kötésekor nem kell bábót kialakítani, de vigyázni kell, hogy a külső kórók egy részből legyenek. Így erősebb a söprű, mint a darabokból összerakott. Valamikor a kórósöprű nyelét fűzfavesszővel kötötték át. A ceruzavastagságú fűzfavesszőt három helyen bevágtuk és abban toltuk az ugyancsak három helyen bevágott fa széthasítót, ezzel a művelettel kivettük a vessző közepét és felosztottuk három részre. A kapott lapos vesszővel megköthetjük a söprű szárát. A hegyes végét bedugtuk a söprű szárába, majd háromszor-négyszer körbevittek rajta, utána meghegyeztük a vessző végét, és azt is bedugtuk a szárba. Ugyanilyen vesszővel kötöttük meg a ciroksöprű szárát is akkoriban. Ez időigényes feladat volt, később áttértem a

madzaggal való átkötésre.

– Gyerekkoromban megtanultam az ún. bolti söprű kötését is. Nagybátyámék megvettek 100 nyelet és a termett olasz cirokból kötötték ezt a fajta söprűt. Az olasz cirkot fehér-drapp magvúnak is nevezik. Télen az istállóban kötötték a söprűket, én meg néztem, hogyan csinálják. A nagybátyám vett a munkához stukatúrszőget meg 16-os drótot. A nyélre, a végétől 2-3 ujnyira rászögezte a drótot, majd kezdte körbe rakni a cirkot, s ahogy fordította a nyelet, a drótot úgy húzta a cirok köré. Amikor körülrakott egy sort, akkor, hogy két oldalról legyen válla a söprűnek, markonként rakott az egyik oldalra is meg a másikra is cirkot és megkötötte. Később az egyik végén megkötött cirkot visszahajtott a egyik és a másik oldalon is. Így lett válla a söprűnek és kevesebb cirok kellett hozzá. Kívülről rákötötte a borítót, ahogy húzta a drótot, úgy rakta be körül a cirkot. Két-háromujnyira elkötötte, beleütött egy szöveget a nyélbe, és ott elkötötte a drótot. Utána megvarrta három sort a söprűt és elvágta egyenesre a cirok végét. •



A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron. Hétről hétre akciós áru, termékek a polcokon.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

Vásári séta

A szokásosnál kisebb állatfelhozatal

Július negyedik vasárnapján volt az idei hetedik vásár. A csapadékos hét után vasárnap már napsütésben sétálhattunk a vásártéren.

Az állatvásáron csökkent a malacfelhozatal. Tíz óra tájban már csak egy helyen kínáltak malacot kilónként 150-160 dinárért élő súlyban. Kisebbségre került a kecskefelhozatal is. Egy fejőkecskét 50 euróért vagy 4000 dinárért kínáltak. A bárány kilójáért élő súlyban 190 dinárt kértek. Nem volt lóvásár, egyetlen felvásárló sem érkezett a júliusi vásárra. A felvásárlási ár 60-80 dinár volt. A borjakért nagyságtól, kortól és nemtől függően 250-400 eurót kértek. A szokásosnál kisebb volt a tehénfelhozatal, kilójukért 80-100, a bikák kilójáért 130-140 dinárt kértek az árusok. Házi galambot 400-500, valamint kismacskát 350 dinárért vásárolhattunk.

A görék folyóméteréért változatlanul 50-60 eurót kértek az árusok. Nem változott a szerzők ára sem: a baltanyél 70-80, a lapát-, ásó- és villanyél 160-180, a kaszanyél 300, a fémnyelű 400 dinárba került. A kaszapenge 800-1000, a kovácsoltvas penge 1600, a kaszakő 100 dinár volt. A falétrák folyóméteréért 500 dinárt kértek. A kukoricahordó kosarak nagyságtól függően 700-900, a biciklikosarak 800 dinárba kerültek. A pléh üstházért 60 eurót,

a dísznövevényért 40 eurót kértek. A kissöpű 70-80, a nagyobb ciroksöpű 120-150, a kórósöpű 150-200 dinár volt.

Aktuális a pálinkafőzés. A cefre tárolására való minőségi fedeles 130 literes műanyag hordók 1200, a 160 literesek 1500, a 200 literesek 1350, a 220 literesek 1650 dinárba kerültek. A 700 literes műanyag tartály 70 euró, míg az 1000 literes 90-120 euró volt. A 200 literes pléhhordó 1000-1200 dinárba került. A vasárnapi vásárral nagy volt az érdeklődés a horgászfelszerelések és egyéb kellékek iránt. A horgászbotok ára hosszúságtól függően 400 dinár (5 euró) és 2400 dinár (30 euró) között alakult, az orsók minőségétől függően 400 (5 euró)-8000 (100 euró) dinárba kerültek. A horgászszinór 100-400, a kapásjelző 20-100, a műcsali 40-300, a haltartó nagyságtól függően 400-500, a 10 darab horgot tartalmazó csomag 50-200, az ólom darabja súlytól függően 20-100, a felszerelt bambuszbot 150 dinárba került.



A műanyag hordók felkeltették a látogatók érdeklődését

A júliusi vásárra is kínáltak temerini marha- és birkapörköltet, kenyérral és salátával adagonként 350 dinárért. A báránypecsenye kilójáért 1000, a malacpecsenye kilójáért 700-800 dinárt kértek. Jóval olcsóbb volt a lepénybe helyezett sült kolbász és pyleszkavica, illetve a cigánypecsenye, ezek adagjának ára 120 és 160 dinár között alakult. Eurokrémes és lekváros palacsintát 100 dinárért kínáltak. A cukrászoknál 100 dekagramm cukorka fajtától függően 20-50, míg fél kilogramm mézes pogácsa fajtától függően 60-80 dinár volt. •

Mágikus hetes!

Egyedülálló ajánlat

JÚLIUS 7-étől
AUGUSZTUS 7-éig



meglepetés!

7,30%

3 havi lekötésre!

A 7-es is az Ön szerencseszáma!

Ne szalassza el a piacon található egyedülálló ajánlatot.

Az OTP Bankban való
takarékoskodás 7 előnye:

- A kamatláb mértéke 3 havi lekötésre akár 7,30%-ig
 - Magasabb kamat magasabb betétekre
 - Havi kamatkifizetési lehetőség
 - Alacsony kezdő betét
 - VISA Nova hitelkártya kiadásának a lehetősége
 - Tranzakciók lebonyolítása elektronikus bankolás útján – OTP direkt
 - Folyószámlanyitással az OTP Csoport több millió elégedett ügyfélköréhez csatlakozik
- A kamatlábak kimutatása éves szintű. A tényleges kamatláb mértéke egyenlő a névleges kamatláb mértékével.

Lekötött takarékbetétek

www.otpbanka.rs • Ügyfélszolgálat: 0700 480 400 • 021 4800 400



otpbanka
Megbízunk egymásban

Hobbiból foglalkozás

Kisállat-kereskedés az Újvidéki utcában

Balázs Laura megközelítőleg egy hónappal ezelőtt nyitotta meg Pet Shop Snoopy nevű kisállat-kereskedését. Az Újvidéki utca 325. alatti üzletében kis házi kedvenceket, eledelt, különböző kellékeket, akváriumi halakat, akváriumokat és egyéb felszerelést kínál.

• Miért nyitott éppen kisállat-kereskedést?

– Lakberendező és bútortervező vagyok. Két-három évig próbálkoztam elhelyezkedni a szakmámban, több helyen is dolgoztam, de megelégteltem. Az állatokat kiskorom óta nagyon szeretem, ha az utcán rátaláltam kóbor állatra, hazavittem és otthon gondoskodtam róla. Egy idő óta német spitz fajtakutyákat tenyésztetek. Rendszeresen járok kiállításokra és nevelem a kiskutyákat. Ebből fakadt az ötlet, hogy kisállat-kereskedést nyissak. Másrészt itt helyben ilyen jellegű üzlet eddig nem volt, de szerintem már nagyon hiányzott. Kicsit félttem az üzletnyitástól, mivel Temerint nem nevezhetjük nagyvárosnak, ahol a legtöbben lakásban tartják házi kedvencüket. A lakásban tartott kutya, macska vagy egyéb kedvenc ugyanis másfajta gondoskodást, ellátást és ápolást igényel, mint az udvarban nevelt. Megnyitottuk a kisállat-kereskedést és így lett a hobbimból a foglalkozásom. Az elmúlt egy hónapban már voltak vásárlóim, de sokan csak nézelődtek, beszélgettek, tanácsot kértek. Szeretem ezt a munkát, habár az állatok ellátása nem könnyű feladat. Ha gondozzuk őket, rendszeresen tisztítjuk az almukat, nem sok fejfájást okoznak, igazán szeretni valók, megszelídíthetők és ragaszkodásukkal meghálálják gondoskodásunkat.

• Mit kínálnak a vásárlóknak?

– Kínálatunkban szerepelnek madarak, akváriumi halak, törpenyulak, afrikai törpe sünök és különféle rágcsálók. Pillanatnyilag vannak kiskutyáim is, de kívánságra macskát, más fajta kutyát is be tudok szerezni. Hamarosan gyökökkel, esetleg kígyókkal is bővítem kínálatunkat. Az érdeklődés függvényében fogom alakítani a készletet. Az állatokon kívül nagy választékban tartunk házi kedvenceknek való német, olasz, amerikai gyártóktól importált, valamint hazai gyártmányú eledelt, az akvarisztikához különböző kellékeket, dekorációt. Az említetteken kívül van kutyáknak, macskáknak, rágcsálóknak való játék, valamint az állatoknak jutalomként adható keksz, szalámi stb. Kívánságra összeállítunk ajándéknak való akváriumot, halacskákkal és díszekkel. Jelenleg nagyon divatos kis lemminget ajándékozni. Ez egy kis rágcsáló, hasonlít a hör-

csőgre, de kisebb, nem harap és könnyen megszelídíthető. Különböző játékokkal berendezett kis ketrecbe vagy akváriumba helyezve adjuk át őket a megrendelőnek. Ajándékként vásárolnak az emberek papagájt, pintyet is. Kínálunk hazai és külföldi kalitkákat, nyakörveket, táplálékot, fésűt, sampont stb. Kutyatenyésztéssel is foglalkozom. Jelenleg két szukám és egy kanom van. Német spitzeket, minőségi kiállítási kutyákat tenyésztetek. A fiatal kan tavaly szépségszempion volt. A tenyészetemből kikerülő, törzskönyvezett kiskutyákat is megvásárolhatják az érdekeltek. Ezen kívül tanáccsal is ellátjuk a házi kedvencek gazdáit. Ha komolyabb gond merül fel, konzultálok az állatorvossal és utána látom el tanáccsal a gazdát, vagy elküldöm a szakemberhez.



Balázs Laura üzletében

• Hogyan alakulnak az árak?

– Az áru beszerzésekor a minőségre fektetjük a hangsúlyt, de tudatában vagyunk az itteni emberek lehetőségeinek is. Az egy hónap alatt megfigyeltem, hogy a legtöbb tenyésztő minőségi élelmet vásárol, rendszeresen jön, és zsákszámba viszi az árut. Akadtak persze olyanok is, akik kedvencüknek a közepes árú, vagy éppen a legolcsóbb élelmet vásárolták.

– Hétköznapokon 8.30–20, szombatonként 8.30–14 óráig fogadjuk a vásárlókat. Vasárnap zárva tartunk. Érdeklődni a 851-237-es vagy a 063/8-220-191-es telefonszámokon is lehet.

mcsm

Szent István-napi mulatság

A Kárász Sporthorgász Egyesület az idén is megszervezi a Szent István-napi mulatságot a Jegricska-parti horgászlaknál.

A buli augusztus 22-én, pénteken este 8 órakor kezdődik. A jó hangulat felelőse a The End együttes. Fiatalokat és időseket is szívesen látnak a szervezők a horgászlaknál, igénytől függően ingyenes buszt is biztosítanak a szervezők.

Helyfoglalás és jegyelővétel a Fácán horgászboltban, jegyár 300 dinár, amiért egy pljeszkavica is jár. Érdeklődni a 843-872-es telefonszámon.

Németországban nevelkedett, németül tökéletesen tudó fiatal hölgy magyar ajkú diákoknak németórát ad.

Tel.: 062/8-339-104

PIAC, 2008. VIII. 3.

Tojás	5-10 din/db
Zöldség	70 din/kg
Sárgarépa	40 din/kg
Karalábé	10-20 din/db
Karfiol	50-60 din/kg
Káposzta	8-10 din/kg
Paradicsom	20-25 din/kg
Képaradicsom	10-20 din/db
Uborka	20 din/kg
Főzőtök	10-20 din/db
Cukkini	20-30 din/db
Brokkoli	20-30 din/db
Vöröshagyma	20-30 din/kg
Fokhagyma	100-120 din/kg
Burgonya	20-25 din/kg

Erős paprika	5-8 din/db
Csiperkegomba	160 din/kg
Őszibarack	30-50 din/kg
Nektarin	40-60 din/kg
Sárgadinnye	20-25 din/kg
Görögdinnye	10 din/kg
Ringlő	20-40 din/kg
Szilva	40 din/kg
Szőlő	100-120 din/kg
Körte	80-100 din/kg
Alma	40-80 din/kg
Dióbél	350 din/kg
Mák	200 din/l
Mogyoró	600 din/kg
Méz	250-300 din/kg
Tejföl	100 din/2 dl
Túró	200-300 din/kg

IN MEMORIAM



SZABÓ Péter
(1925–2008)

Negyven évig állt a helyi műkedvelők élén, sőt még azután is, hogy nyugdíjba vonult. A temerini amatőr színjátszás meghatározó egyénisége volt. Számtalan előadást rendezett, játszott, sügött, szögelt, ragasztott, szervezett. A színházi rendezés alapjait Jovan Putnik mester műhelyében „lesté el”. A helyi színpadon rendezőként 1964-ben debütált, a Tabáni orgonák című zenés darabbal, majd elkezdődött a több mint 50 kabaré, zenés est színrevitele. Amikor egy pillanatban úgy érezte, hogy „Eddig, és ha lehet – még tovább, akkor azt mondta: színház nélkül nem élet az élet. Mert el szeretnék jutni az óceánig. A bizsergés a szíve táján napról napra újból jelentkezik, s ennek a parancsát megtagadni nem ajánlatos. Igaz? Igaz!”

Többéves sikeres munkásságáért 1959-ben kiérdemelte a Köztársasági Közművelődési Közösség Aranyérmét és díszoklevelét, a Vajdasági Szakszervezeti Szövetség rangos elismerését, rendezői díjat az Apám, a szocialista kullák c. darab színreviteléért, Életfa-díjas (2004).

Tudtunk betegeskedéséről, de reméltük, hogy fölülkerekedsz a nyavalyán, és még sokáig közöttünk leszel. Sajnos az égi forgatókönyvet követte. Taps helyett tisztelettel fejet hajtunk. Te már főntről nézel ránk, és talán játszol: herceget, bohócot, kisfiút, hadvezért, angyalt... Fizikai jelenlét hiányát talán pótolja az a szellemiség, amellyel buzdítottál és okítottál bennünket annyi éven át. Tetted a dolgod a temerini és vajdasági magyarságért.

A Szirmai Károly MME tagjai

APRÓHIRDETÉSEK

• Vízfilteres porszívó, bébi fürdetőkád pelenkázóasztallal és polcokkal (gyári), bejárati vas balkonajtó, autóba való bébiülés, alig használt Peugeot márkájú férfikerékpár, vadonatúj matrac (160x200), komplett konyhabútor (110 euró), szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és ajtók redőnnyel együtt, termoakkumulációs kályha (3,5, 4,5 kW), női klasszikus kerékpár, kotla és kotlaház, alig használt modern babakocsik, bőr sarokülőgarnitúra (120 euró), férfi versenykerékpár, vadonatúj villanytűzhely, hajszárító, tévék, gázipalackok, hordozható, vadonatúj bárnyöltönyök, vadonatúj női farmernadrágok, üzenetrögzítő, cserépvillanykályha, mázsa (750 kg-ig mér), Renault-motor. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Mázsa, motokultivátor, kézi és elektromos morzsoló-daráló, cipész és női varrógép

és tüzelős sparhelt eladó. Tel.: 021/511-142.

• Eladó 20 LE villanymotor automatával és csillagkapcsolóval. Petőfi Sándor u. 42.

• Nyugatról behozott, használt és új minőségi kerékpárok vásárolhatók minden korosztály számára az Újvidéki u. 512-ben. Tel.: 841-809, 063/84-41-011.

• Mindenféle házimunkát vállalok: takarítást, vasalást, főzést, idős személyek gondozását, esetleg ingatlanjáért is. Tel.: 063/513-271.

• Cukor eladó, 2400 Din/50 kg. Damjanits u. 35., tel.: 843-435, 064/88-190-38.

• Két hold föld, a faluhoz közel, eladó. Tel.: 063/8-925-840.

• Hízók eladók (110–130 kg). Munkás u. 10/2, tel.: 841-700.

• Lakás kiadó. Ugyanott ikerház eladó, valamint két nagy gobelin és véges anyagok. Tel.: 840-439.

Folytatása a 12. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettem drága jó édesanyámat



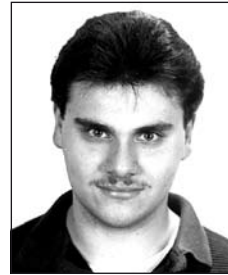
OLÁH Franciskát
(1924–2007)

Nem múlik el nap, hogy ne gondolnék rád. Tudom, nincs már kinek elmondani, ami fáj. A temető csendjében, ott mondom el neked azt, mennyire fáj, hogy örökre itt hagyta. Legyen békés, nyugodt örök álmod.

Emléked őrzöm, míg élek: egyetlen gyermeked

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezőnk szeretett fiamra és testvérünkre



BARÁTH Róbertre
(1970–1991)

Minden virágszál beszél, mit sírodra teszünk, minden szál elmondja, mennyire szerettünk. Megállunk némán a sírod mellett, suttogva kérjük a Szűzanyát, ő is imádkozzon érted, hogy a jó Isten adjon örök nyugalmat néked.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamától



SIMONNÉ SÖRÖS Rozáliától
(1934–2008)

Láttuk szenvedésed és könnyező szemed, örökké fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked. Hogy egy édesanya milyen drága kincs, csak az tudja, akinek már nincs.

Szerető fiad, Dénes, menyed, Zsuzsi és unokád, Éva

MEGEMLÉKEZÉS

Drága anyuka, könnyes szemmel rád emlékezőnk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk. Nekünk te soha nem leszel halott, élni fogsz örökké, mint a csillagok.



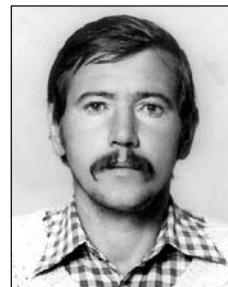
NOVÁK Margit
(2006–2008)

Nem volt ó akárik, nem élt hiába, mert nem önmagáért küzdött a földnek porában.

Akik őt nem feledik: gyermekei családjaikkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



KURILLA Pétertől

Megállt a szíve, pedig élni vágyott, pihen a keze, mely dolgozni imádott. Emléked és jószágod örökre a szívünkbe zárjuk.

Fájó szívvel búcsúzik tőled nászod, Đorđe, nászasszonyod, Anna családjukkal és az idős nász

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 5-én volt 20 éve, hogy itt hagyott bennünket, akít nagyon szerettünk



BUJDOSÓNÉ VÉCSI Katalin
(1944–1988)

Emlékét szeretettel megőrizzük.

Szerető családja

A plébánia telefonszáma: **844-001**

Miserend

Augusztus 8-án, pénteken reggel 8 órakor: Egy szándékra.

9-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért:

†Paár Daniella Elizabetért, Francia Árpádért, a Talló és a Novák nagyszülőkéért és minden elh. hozzátartozójukért, valamint: †Szabó Józsefért és Koprecz Máriaért, valamint: †Gódor Imréért, a

Gódor, a Varga, a Kocsicska és a Németh család elh. tagjaiért, valamint: †Petrik Lászlóért és Petrik Jánosért, valamint: †Barišić Ivóért, Maráért és Jurajért, †Pálinkás Rozáliáért, valamint Biljanáért, Boróért, Milovanért és Stojanért.

9-én, szombaton du. 4 órakor nász-mise keretében esküdnek: Szilák Csaba, László és Zsúnyi Zsuzsanna fia és Morvai Melinda, László és Nagy Valéria leánya.



Temetkezési vállalat,
Népfő utca 109.,
tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



SZABÓ Péter
(1925–2008. 8. 1.)



PATARICA János
(1927–2008. 8. 1.)



KISSNÉ NEMES Ibolya
(1959–2008. 8. 4.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetésüket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 2 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

MEGEMLEKEZÉS

Ma van szomorú egy éve, hogy örök búcsút vettünk szerettünkől



ILLÉSNÉ ZSÚNYI Katalintól
(1933–2007)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiánya és emléke szívünkben örökké él. Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Emléked megőrzi fiad, Laci, menyed, Tünde és unokáid: Noémi és Csilla

MEGEMLEKEZÉS

Augusztus 9-én lesz szomorú egy éve, hogy itt hagyott bennünket szerető férjem és édesapám



PETRIK László
(1951–2007)

Egyszerű ember volt, de szívből szeretett, s mi úgy szeretjük, ahogy csak lehetett. Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szívünkben él és örökké velünk marad. Nyugodjon békében!

Emlékét szívébe zárta felesége, Margit és fia, Feri

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, jó barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett férjem, édesapánk, apósunk, nagyapánk és dédapám



SZABÓ Péter
(1925–2008)

temetésén megjelentek és virágadományukkal, valamint részvénytávirattal fájdalmonkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesületnek a szép búcsúztatásért.

A gyászoló család

MEGEMLEKEZÉS

Szorú egy éve, hogy nincs köztünk szeretett édesapám, apósom és nagyapánk



PETRIK László
(1951–2007)

Suhogva száll az élet tova, ami elmúlt, nem jön vissza soha. Bár lassan múlik az idő, nem feledünk, és lesz, akit a sírig szeretünk.

Emlékét örökké megőrzi lánya, Erzs, veje, Józsi és unokái: Lacika és Márk

MEGEMLEKEZÉS

Nagyon szomorú, hogy nem lehettek közöttünk



PAÁR Daniella Elizabet

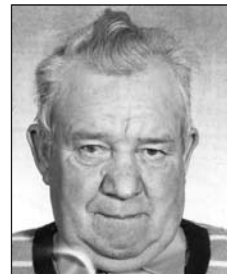
FRANCIA Árpád

Emberi törvény kibírni mindent, s menni tovább, akkor is, ha örökké fáj a szomorú valóság. Minden virág beszél, mit sírotokra teszünk, minden szál elmondja, hogy mennyire hiányoztok ti nekünk. Sírotokra szálljon áldás és nyugalom!

Szeretteitek

MEGEMLEKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk drága szüleinkre



SZABÓ József
(1929–1999)



SZABÓNÉ KOPERC Mária
(1930–1998)

Mint a gyertyaláng, lobban az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek. Amíg élünk, titeket nem feledünk, virággal üzenünk, hogy rátok emlékezünk.

Lányaitok, Magdi és Erzs, vejeitek, Jancsi és Feri, három unokátok párjukkal és három dédunokátok

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől, édesapánktól, apósunktól, nagyapánktól és dédtatámtól



SZABÓ Pétertől
(1925–2008)

él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő egyszer rég. Szeretteid nélkülél élnek, de szívünkben őrzünk téged.

Emléked őrzi szerető feleséged és két lányod családjukkal

MEGEMLEKEZÉS

Ma van 10 éve, hogy nincs köztünk, akit szerettünk



ZAVARKÓ Pál
(1998–2008)

Suhavva száll az élet tova, ami elmúlt, nem jön vissza soha. Téged elvesztettünk, de amíg élünk, nem feledünk.

Feleséged, három lányod, unokavejed és két dédunokád

10-én, évközi 19. vasárnap, a Telepen reggel 7 órakor: A népért, de. 8.30-kor: †Vécsi Katalinért, a Vécsi és a Bújosos család elh. tagjaiért, de. 10-kor: †Balogh Sándorért, Balogh Pálért, Varnyú Máriaért, a Balogh és a Varnyú nagyszülőkéért.

11-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy

szándékra.

12-én, kedden reggel 8 órakor: †Lepár Istvánért, Ádám Erzsébetért és fiukért, Imréért.

13-án, szerdán 8-kor: Egy elhunytért.

14-én, csütörtökön este 7 órakor: Egy elhunytért.

LABDARÚGÁS**Barátságos mérkőzések****SZLOGA-NOVI SZAD 0:0**

A szerdai mérkőzésen mindkét csapat szakvezetése a számításba jöhető teljes játékoskeretet csatasorba állította a mérkőzés folyamán, de a nagy hőségben így is gól nélküli döntetlennel végződött a találkozó. A legjobb helyzete a Szloga támadójának, Kalinovnak volt a 85. percben, de kapu fölé lőtt.

SZLOGA-CSSK 2:3 (1:2)

Az elmúlt hét második barátságos mérkőzésén, szombaton a kolóniai csapat már a döntetlenre sem volt képes, saját pályáján kapott ki a cselárevóiaktól. A vezetést a hazaiak szereztek meg a 10. percben, miután Roszics, a Szloga csatára a szabadon átvett labdát az ellenfél kapujának jobb

alsó sarkába lőtte. A Szloga vezető gólja után nem sokkal, már a 13. percben Pandurov találatával sikerült a CSSK-nak egyenlítetnie. A 29. percben már a vendégek vezettek, Vukobrat talált a Szloga hálójába. A második félidő elején, a 47. percben Miletics volt eredményes és a vendégek így már kétfólos előnyre tettek szert. A végeredményt a 90. percben Dragojevics állította be. Szabadrúgást végezhetett a tizenhatos vonaláról, jól helyezett lövése a sorfal felett elsivítve került a hálóba. Így alakult ki a 3:2-es végeredményű vendéggyőzelem.

TATRA (Kiszács)-TSK 0:0

A TSK a következő felállásban szerepelve érte el a gól nélküli döntetlent ezen a barátságos találkozón: Miljkovics, Tomics, Varga, Jokics, Mandics, Koracs, Mitrovics, Sobot, Nunic, Vorkapics, Todorovics. Játéklehetőséget kapott rajtuk kívül még Ikotin kapuvédő, továbbá Szavics, Csípjó, Sztojanovics, Novakovics és Sörös.

Nyári labdarúgó-iskola

Az idén Temerin a szabályai községgel karöltve szervezi meg a nyári labdarúgó-iskolát, amelynek munkájába megközelítőleg 200, hét-tizenegy éves gyermek kapcsolódhat be. A legfiatalabbak 12 szakképzett edző irányításával augusztus 18-ától 22-éig a temerini és a szabályai labdarúgópályákon ismerkedhetnek meg a labdarúgással és általában a sporttal.

Marijan Mecnisanin, a nyári labdarúgó-iskola vezetője elmondta, hogy a rendezvény ünnepélyes megnyitóját Temerinben tartják, és a gyerekekkel három napig az egyik temerini labdarúgópályán foglalkoznak az edzők. Az iskola hátralévő napjaiban Szabályán tartják a foglalkozásokat, és a záróünnepséget is ott szervezik. Már e hétfőn megérkezik a felszerelés, amelyet kiosztanak a 12 csoportba besorolt résztvevőknek. A csoportokat úgy alakították ki, hogy tagjai között legyenek temerini, szabályai fiúk és lányok egyaránt. Az ünnepélyes megnyitóra a kijelölt temerini labdarúgópályán alkalmi művelődési műsor keretében kerül sor.

KOSÁRLABDA

A névsorolvasást holnap este 7 órakor a sportszarnokban tartják az FKL kosarazói.

A csapatot az új edző, Uros Bjelica készíti majd fel az elkövetkező idényre.

N. J.**APRÓHIRDETÉSEK**

- **Hatéves gyermek vigyázására (napi 2-3 óra) fiatal nőt keresek.** Tel.: 063/477-694.
- Háromvasú Fogel eke eladó. Ugyanott földet bérelnék. Tel.: 063/759-8-444.
- **Új Stihl motorfűrész kedvező áron eladó.** Tel.: 063/591-564.
- Komoly, háromtagú temerini család idős személy eltartását vállalná ingatlanjáért. Tel.: 063/8-601-341.
- **Kétszobás, központi fűtéses, nem berendezett lakás a kadas fürdő közelében kiadó.** Tel.: 064/38-60-391, 842-916.
- Havi 150 euró anyagi támogatást nyújtok és haláláig eltartását vállalom rászoruló idős személynek ingatlanjáért cserében. Tel.: 064/34-26-855.
- **Régi VHS videofelvételek – lakodalmak, keresztelők, születésnapok vagy más rendezvények felvételeinek digitalizálása, DVD-re írása, számítógépes kidolgozással.** Tel.: 063/195-13-10.
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál u. 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.
- **Hízódísznok eladók, 150-200 kilóig. Érdeklődni esténként 20-21 óráig a 842-806-os telefonon.**

- Beteg, ágyban fekvő idős asszonyhoz gondozót keresek arra az időre, amíg váltásban dolgozom. Tel.: 063/75-09-373.
- **Malacok és hízók eladók. Érdeklődni a 841-642-es telefonszámon.**
- Eladó egy ipari Dürkop 350 TS varrógép, egy villany-szabókés (bansek), egy ipari (párás) vasaló, egy házi Bagat varrógép. Ezen kívül egy nagy kábelprés és egy kis kábelprés betétekkel együtt (AL-CU). Tel.: 841-983, 061/111-55-07.
- **Sprint Sport márkájú szkuter eladó, kétéves, keveset használt.** Tel.: 063/8-625-211.
- Lifam gyártmányú morzsoló-daráló, kitűnő állapotban eladó. Tel.: 063/7-292-134.
- **Garzonlakás eladó Temerin központjában, a bíróság fölött. Ára 19 500 euró.** Tel.: 061/210-14-10.
- Vadonatúj Hurrikan márkájú szkuter eladó. Tel.: 841-633.
- **Apartmentok és szobák kiadók Magyarországon, Gyulán, a Várfürdő közelében.** Tel.: 99/36-30-40-83-015.
- Háromvasú Leopard eke, négytagú fogas, fölöző, Krea kályha, Bagat varrógép, valamint harmonika kottatartó-

- val és kottákkal eladó. Újvidéki utca 505., tel.: 844-832.
- **Jó állapotban levő nagyobb méretű csirkeketrec és egy disznóölő pisztoly eladó.** Tel.: 063/73-04-969.
- Lakás kiadó a Kókai Imre u. 9/1-ben. Tel.: 840-372.
- **Malacok eladók. Perczel Mór u. 1/1, tel.: 843-166.**
- Szőnyegek, üllőgarnitúrák, matracok mélytisztítását vállalom a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.
- **Mindenfajta bútor rendelésre: konyha-, szekrény, asztalok minden méretben és izlés szerint, hozzáférhető áron.** Tel.: 844-878, 063/8-803-966.
- Jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókosár, komputerasztal, vaskapu kiskapuvál, csirkeketrec, disznóölő pisztoly, alig használt, nem kihúzható hármass ülőrész két fotellel (fával kombinálva), elektromos fűkaszáló (1600 W), vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, 120 literes konyhai kazán, televízió (37 cm), kandalló, szobakerékpár, kettes ülőrész, csónak, ateszelt utánfutó, mélyhűtők (210 és 310 l), hódásági gyártmányú morzsoló-daráló, járóka, álló hinta kisbabáknak, komplett nappaliszoba-bútor (220 euró), vashordók, párasztűrő, varrógép. Csáki

- Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095
- **Televíziók, DVD-k, számítógépek, valamint egyéb elektronikai eszközök javítása. Pan-Tech Kft., Ady Endre utca 13., tel.: 844-297.**
- Bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó kaucsok és fotelek, üllőkád, kukoricafelvonó, nagykapacitású elektromos fölöző (100 literes), tévéasztal, pálinkafőző kazán, üveggallonok, öntöttvas kotla, csónakmotor, klarinét, mikrosütő, körfűrész motor nélkül, sarok üllőgarnitúrák, gázkályha, kaucsok, hármass ülőrészek, garázsajtó, tüzelős sparheltok, frizsiderek (háromhavi jótállással), villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, babakocsik (Chicco), mózeskosár, kisagyak, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, rokkantkocsik, harmonikaajtó, szőnyegek, porszívók, ruhanemű (50 Din/darab), komplett műholdvédő-készülék, konyhabútorok (80 euró), villanymotorok, kerékpárok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.
- **Eladó jó állapotban levő Zastava 750 Lux, vontatóhoroggal és harmadik táblával.** Tel.: 841-833.
- További apróhirdetések a 10. oldalon

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködött: Mórész Csese Magdolna (mcsms), Nemes János (N.J.), Pető László (P.L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béa (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkor szerzők. Kiadó: Temerini

Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel. fax: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükségszerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrztünk meg, és nem küldtünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391
LAPUNK MŰKÖDTETÉSÉHEZ HOZZÁJÁRUL A SZÜLŐFÖLD ALAP IRODA ÉS A TARTOMÁNYI TÁJÉKOZTATÁSI TITKÁRSÁG



ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >